



Korean American Women's Association
한미여성회 소식지

August 2009

Greetings from the President
(인사말씀)

Hello to our members. This month, I would like to share an email from Kwang Sook Kittelsen. She informed us that her address has been changed and would like to receive an E-newsletter from now on. What touched us the most was her last comment. "I appreciate your hard work. Much of this work wouldn't be happening without someone's sacrifices". KAWA thanks you for your heart warming letter Ms. Kittelsen. We also would like to thank Kapsun Adams and Linda Chun for providing email address of Regina Aufderheide, Miseung Hong, Claudia Trepanier, Jeannie Schwab, and Yong Bietz. More thanks go to Kyung Priest, Sukhui Johnson, and Mea Hurley who provided their email address to KAWA.

안녕하십니까? 한미여성회 회장 Gina Bardon 입니다. 얼마전 한미여성회로 이메일이 한통 왔습니다. 보내신 분은 Kwang Sook Kittelsen 씨로 최근에 이사하여 주소가 바뀌었으며 이메일로 소식지를 보내주시면 감사하겠다는 사연과 함께 "여러분의 수고에 감사드립니다. 이런 많은 일들은 누군가의 희생없이는 안되니까요"라고 덧붙인 마지막 문장은 편지를 읽고 있는 저의 가슴에 잔잔한 감동의 물결을 일으켰습니다. Kwang Sook 씨의 따뜻한 격려, 너무도 감사드립니다.

이외에도 지난달에 이어 Regina Aufderheide, Miseung Hong, Claudia Trepanier 씨의 이메일 주소를 알려주신 Kapsun Adams 이사님, Jeannie Schwab, Yong Bietz 씨의 이메일 주소를 알려주신 Linda Chun 이사님 및 지난달 모임에서 이메일 주소를 알려주신 Kyung Priest 씨와 Sukhui Johnson 씨, Culture Camp 에 참석후 뉴스레터를 이메일로 보내달라고

Token of Appreciation (감사말씀)

Much appreciation to Kuncha Johnson for providing a meeting space in July. Her Buchu-chun, Kimchi-chun, and Japchae were wonderful as well as 'Sam-Jang' that was made with soybean from Korea. Kapsun and Kyung's kimchi salad that was made with fresh vegetables from her back yard was special. Thanks to all the members for bringing 'healthy food' to the meeting.

지난 7 월 25 일 모임장소를 제공해 주신 Kuncha Johnson 씨께 감사를 드립니다. 바쁘신 와중에서 부추전, 김치전, 잡채 등을 준비해주시고 특히 한국에서 직접 공수해 오신 된장으로 만들어 주신 쌈장은 그 맛이 일품이었습니다. 또한 뒤뜰에서 막 뽑아낸 싱싱한 나물들을 이용, Kapsun Adams 씨와 Kyung Lee 씨 합작으로 만들어낸 곁절이 및 회원 여러분들께서 각자 정성껏 만들어 오신 음식들은 웰빙푸드 그 자체였습니다. 참석해 주신 모든 분들께 감사드립니다.

Thanks to all the volunteers at the Korean Culture Camp Luncheon on August 8, 2009. We served lunch to total of 650 people. Not only our members' help, but Grace Vigilante's Hmong students, Jung Sook Park's family, Kyung Lee's family and friends were very helpful. We also thank to Yon Quinlan's guest, Kap Sun's friend, Yeon Ok and Jinhui Kim. You can find the pictures at the culture camp on our website www.kawamn.org.

지난 8 월 8 일에 Korean Culture Camp Luncheon 은 자원 봉사하신 분들의 힘을 입어 잘 마칠 수 있게 되었습니다. 총 650 여명에게 점심을 대접하였으며, Grace Vigilante's Hmong students, 박정숙씨의 가족분들, Kyung Lee 이사님의 가족 및 친지, 연권란씨의 게스트, Kapsun Adams 이사님의

한미여성회로 연락주신 Mea Hurley 씨 께도 감사의 말씀을 전합니다. Mea 씨는 우리 여성회에서 제공한 점심이 아주 맛이 있었다고 하십니다.

News (회원소식)

Long Praire 에 사시는 Mi Kyung Walther 씨의 남편 Todd Walther 씨께서 지난 7 월 19 일 교통사고로 돌아가셨습니다. 한미여성회 임원 3 분이 장례식에 참석하고 조의금을 전달했으며, 미경씨의 친구되시는 분들께서도 많이 장례식에 참석해 주셨습니다.

정희 Hopf 씨께서 수술을 하시고 집에서 회복중이십니다. 빠른 쾌유를 바라겠습니다.

Suzanne Johnson (Korean Name Im Sun Boon)씨께서 한국에서 고아원을 함께 다녔던 친구를 찾고 계십니다. 친구분께서는 39 년전에 고아원을 떠나 미네소타에 입양이 되었으며 양아버지는 당시 Air Force 에 있었다고 합니다. Suzanne 씨의 연락처는 lookingforadopteefriend@gmail.com 이며, 아래에 Suzanne 씨의 편지 및 사진이 첨부되어 있습니다.

Brooklyn Center 에 한국분이 운영하시는 일식집(Oishi)이 새로 문을 열었습니다.

주소: 6930 Brooklyn Blvd.

Brooklyn Center, MN 55429

전화번호: 763-208-3708

영업시간: Mon-Sat 11 am- 9 pm

Sunday 12 pm- 8 pm

친구분 및 연옥씨, 김진희씨 등 도움을 주신 모든 분들께 깊은 감사의 말씀을 전합니다. Culture Camp Luncheon 사진들은 한미여성회 웹사이트 www.kawamn.org 에서 찾아보실 수 있습니다.

Meeting Info (모임안내)

There is no meeting in August but we will have a picnic instead at the **Locke County Park** on Saturday, 8/29/09. Please bring your family members. You can find the map in the next page.

오는 8 월은 모임이 없는 대신 피크닉이 **Locke County Park** 에서 있습니다. 가족과 함께 참석 하셔서 즐거운 시간 보내시기 바랍니다.

Date: August 29th, 2009

Time: 11:00 A.M – 4:00 P.M

Address: 840 71st Ave. NE

Fridley, MN 55432

Directions:

Coming from Minneapolis/St. Paul

From Minneapolis

Take I-35W north to I-694 west. Follow 694 west to University Avenue and turn right. Follow University Avenue north three miles to 73rd Avenue and turn right. Follow 73rd Avenue 200 feet east to the service road and turn right. Go south three blocks and turn left at the entrance sign. The entrance road is 1/2 mile long and runs east past Columbia Arena's north side.

From St. Paul

Take I-35E north to I-694 west. Follow 694 west to University Avenue and turn right. Follow University Avenue north three miles to 73rd Avenue and turn right. Follow 73rd Avenue 200 feet east to the service road and turn right. Go south three blocks and turn left at the entrance sign. The entrance road is 1/2 mile long and runs east past Columbia Arena's north side.



We were friends at an orphanage in Seoul during 1969. My Korean name was Im Sun Boon and I believe that part of your Korean name was Min Lin. Later that year, we went our separate ways to the US to join our adoptive families. I think your parents lived in MN and your father was in the Air Force.

When we left the orphanage we lost each other, but I never forgot you. Please contact me if you recognize yourself in this picture. You are wearing the dress and white tights. I would love to see how you are and if you have a happy life.

Please contact me by email - lookingforadopteefriend@gmail.com

Rice Creek West Regional Trail / Mississippi River Regional Trail / Locke County Park

